

箱根八里 (Hakone Hachiri)

About 2:40

Words by TORII Makoto (1855-1917)

Music by TAKI Rentaro (1879-1903)

Arranged by YAMAMOTO Kenji (1970/1/1-)

作詞 鳥居 忱

作曲 瀧廉太郎

♩ = 96

2 3

Soprano

Alto

Tenor

Bass

かん こく かん も
kanng-ko - ku-kamm-mo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

かん こく かん も
kanng-ko - ku-kamm-mo

てん かの けん
tenng-ka - no kenng

は かね の や ま は
Ha - ko-ne - no ya - ma - wa

4 5 6

ばんじょう_ の たに
Bann - jo - no ta-ni.

ばんじょう_ たに
Bann - jo ta-ni.

ものならず ばんじょう_ たに
mo - no na - la-zu. Bann - jo ta-ni.

ものならず ばんじょう_ たに
mo - no na - la-zu. Bann - jo ta-ni.

やま せんじん_ の
ya-ma senn-jinn - no

やま せんじん_
ya-ma senn-jinn_

やま せんじん_
ya-ma senn-jinn_

やま せんじん_
ya-ma senn-jinn_

7 8 9

まえに ささう
Ma - e - ni sa - so-o.

まえに ささう めぐり
Ma - e - ni sa - so-o. me-ngu-li

まえに ささう くもは
Ma - e - ni sa - so-o. Ku-mo-wa_

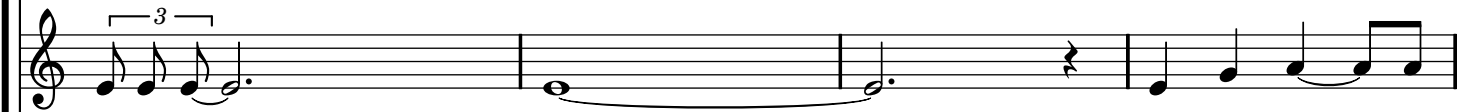
そびえ しりえに
so - bi-e shi - li - e - ni

そびえ しりえに
so - bi-e shi - li - e - ni

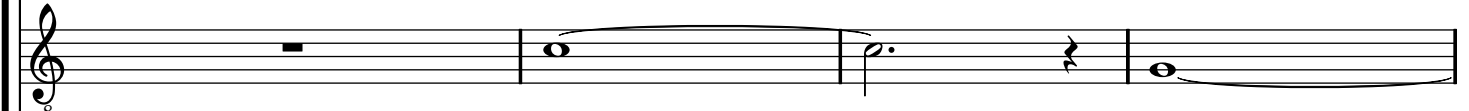
そびえ しりえに やまを
so - bi-e shi - li - e - ni ya-ma-o_



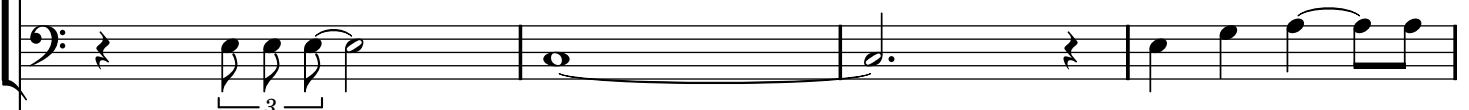
ひ　　る　な　お　く　ら　き
Hi - lu na - o ku - la - ki



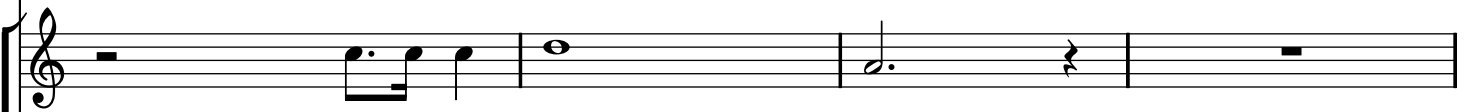
きりは　　ひ　　す　　ぎ　　の
ki-li-wa　　Hi　　su - ngi - no



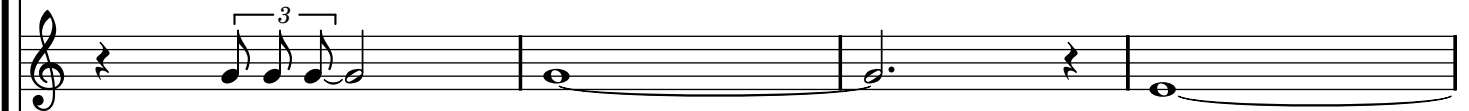
ひ　　す　　
Hi　　su



たにを　　ひ　　す　　ぎ　　の
ta-ni-o　　Hi　　su - ngi - no



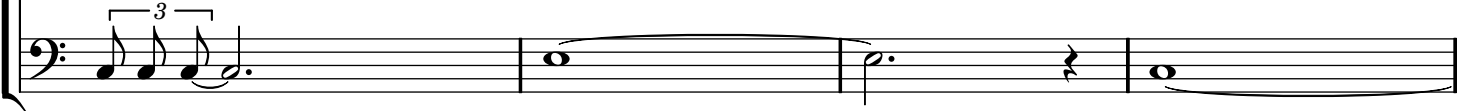
と　ざ　す　　ひ　　く
to - za-su. Hi　　ku



たにを　　ひ　　す　　
ta-ni-o　　Hi　　su



と　ざ　す　　ひ　　す　　
to - za-su. Hi　　su



きりは　　ひ　　す　　
ki-li-wa　　Hi　　su

14

15

16

17

よう しょう
Yo sho

な み き
na - mi - ki.

よう
Yo

こ
ko

よう
Yo

こ
ko

な み き
na - mi - ki.

よう
Yo

こ
ko

な よう ちょう の しょう けい は
na Yo - cho - o - no sho - kei - wa

よう
Yo

こ け
ko - ke

よう
Yo

こ
ko

よう
Yo

こ け
ko - ke

18

19

20

21

あ たる や ばん ぶ も
a - ta-lu - ya bamm - pu - mo

い っ ぶ かん に あ たる や ばん ぶ も
Ip - pu kann - ni a - ta-lu - ya bamm - pu - mo

い っ ぶ かん に あ たる や ばん ぶ も
Ip - pu kann - ni a - ta-lu - ya bamm - pu - mo

な
na

な め ら か
na - me-la-ka.

あ たる や ばん ぶ も
a - ta-lu - ya bamm - pu - mo

かん
kann

あ たる や ばん ぶ も
a - ta-lu - ya bamm - pu - mo

な め ら か
na - me-la-ka.

あ たる や ばん ぶ も
a - ta-lu - ya bamm - pu - mo

22

23

24

ひらくなし
hi - la-ku na-shi.

ひらくなし
hi - la-ku na-shi.

てんか にたびするごう
Tenng - ka - ni ta - bi su - lu go

もの___
mo-no___

ひらくなし
hi - la-ku na-shi.

ひらくなし
hi - la-ku na-shi.

ひらくなし
hi - la-ku na-shi.

ごうきのもののふ
go - ki - no mo-no - no - fu

ひらくなし
hi - la-ku na-shi.

たびするごう
ta - bi su - lu go

もの___
mo-no___

25

26

27

28

だいとうこしに あしだがけ____
dai-to-o ko-shi-ni a-shi-da-nga-ke____

だ
daあ
aは
haふ
fu

だ は
da ha

だ は
da ha

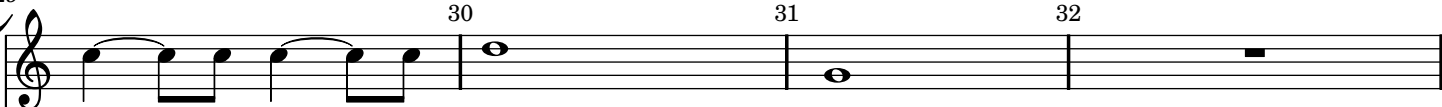
だ
daあ
aはちりのいわね ふみならず
ha-chi-li-no i-wa-ne fu-mi na-la-su.

29

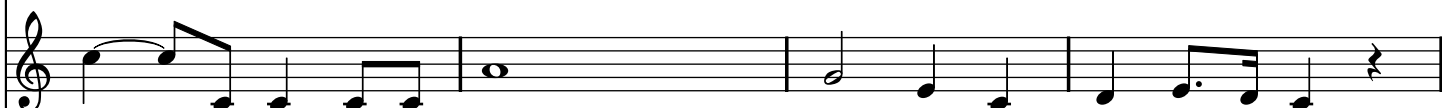
30

31

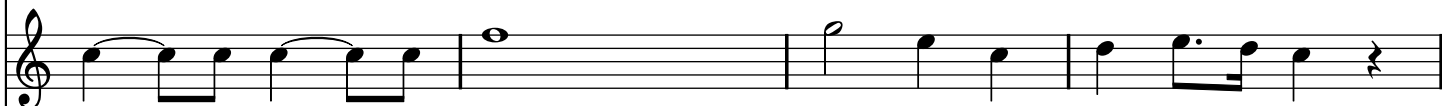
32



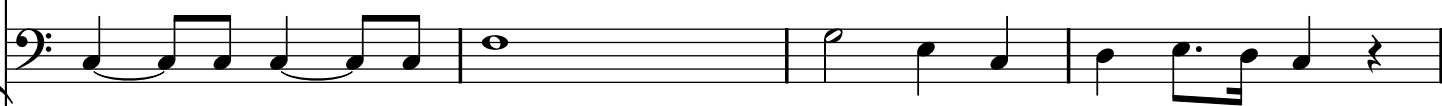
か く こ そ あ おう
Ka - ku-ko - so a o



か く こ そ あ おう じ の も の の 心
Ka - ku-ko - so a o - ji - no mo - no - no-fu.



か く こ そ あ おう じ の も の の 心
Ka - ku-ko - so a o - ji - no mo - no - no-fu.



か く こ そ あ おう じ の も の の 心
Ka - ku-ko - so a o - ji - no mo - no - no-fu.



か く こ そ あ り し か おう
Ka - ku - ko - so a - li - shi - ka o



か く こ そ あ り し か おう
Ka - ku - ko - so a - li - shi - ka o



か く こ そ あ り し か おう
Ka - ku - ko - so a - li - shi - ka o



か く こ そ あ り し か おう
Ka - ku - ko - so a - li - shi - ka o

33

34

35

36



はこねのやまは てんかのそ
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so



はこねのやまは てんかのそ しょくのさんどう かずならず
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so sho-ku-no sann-do ka-zu na-la-zu.



はこねのやまは てんかのそ しょくのさんどう かずならず
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so sho-ku-no sann-do ka-zu na-la-zu.



はこねのやまは てんかのそ しょくのさんどう かずならず
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so sho-ku-no sann-do ka-zu na-la-zu.



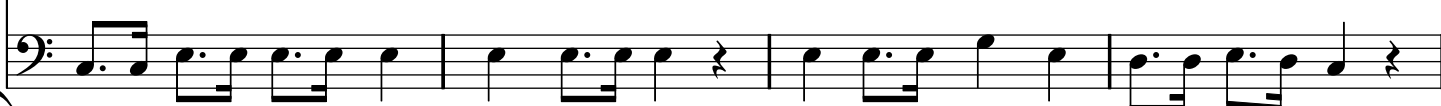
はこねのやまは てんかのそ
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so



はこねのやまは てんかのそ しょくのさんどう かずならず
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so sho-ku-no sann-do ka-zu na-la-zu.



はこねのやまは てんかのそ しょくのさんどう かずならず
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so sho-ku-no sann-do ka-zu na-la-zu.



はこねのやまは てんかのそ しょくのさんどう かずならず
Ha-ko-ne-no ya-ma-wa tenng-ka-no so sho-ku-no sann-do ka-zu na-la-zu.

37

38

39

ばん やま せんじん の た に
 Bann ya-ma senn-jinn - no ta-ni.

ばん やま せんじん た に ま え に そ び え
 Bann ya-ma senn-jinn ta-ni. Ma - e - ni so - bi - e

ばん やま せんじん た に ま え に そ び え
 Bann ya-ma senn-jinn ta-ni. Ma - e - ni so - bi - e

ばん やま せんじん た に ま え に そ び え
 Bann ya-ma senn-jinn ta-ni. Ma - e - ni so - bi - e

ばんじょう の やま せん た に
 Bann - jo - no ya-ma senn ta-ni.

ばんじょう やま せん た に ま え に そ び え
 Bann - jo ya-ma senn ta-ni. Ma - e - ni so - bi - e

ばんじょう やま せん た に ま え に そ び え
 Bann - jo ya-ma senn ta-ni. Ma - e - ni so - bi - e

ばんじょう やま せん た に ま え に そ び え
 Bann - jo ya-ma senn ta-ni. Ma - e - ni so - bi - e

40

41

42

きりはたにをとざす
 ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

しりえにささう くもはやまめぐり きりはたにをとざす
 shi-li-e-ni sa-so-o. Ku-mo-wa ya-ma-o me-gu-li ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

しりえにささう きりはたにをとざす
 shi-li-e-ni sa-so-o. ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

しりえにささう くもはやまめぐり きりはたにをとざす
 shi-li-e-ni sa-so-o. Ku-mo-wa ya-ma-o me-gu-li ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

きりはたにをとざす
 ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

しりえにささう くもはやまめぐり きりはたにをとざす
 shi-li-e-ni sa-so-o. Ku-mo-wa ya-ma-o me-gu-li ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

しりえにささう きりはたにをとざす
 shi-li-e-ni sa-so-o. ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

しりえにささう くもはやまめぐり きりはたにをとざす
 shi-li-e-ni sa-so-o. Ku-mo-wa ya-ma-o me-gu-li ki-li-wa ta-ni-o to-za-su.

43

44

45

46

47

ひ く な よう ちょう の
Hi ku na Yo - cho - o - no

ひ す よう
Hi su Yo

ひ す よう
Hi su Yo

ひ す よう
Hi su Yo

ひ る な お く ら き よう
Hi - lu na - o ku - la - ki Yo

ひ す ぎ の な み き よう
Hi su - ngi - no na - mi - ki. Yo

ひ す よう
Hi su Yo

ひ す ぎ の な み き よう
Hi su - ngi - no na - mi - ki. Yo

48

49 50 51 52

しょうけいは な
sho - kei-wa na

こけなめらか かん あたるや
ko - ke na-me-la-ka. kann a - ta-lu - ya

こ かん あたるや
ko kann a - ta-lu - ya

こけなめらか い あたるや
ko - ke na-me-la-ka. I a - ta-lu - ya

しょう
sho

こ ippukanni あたるや
ko Ippukanni a - ta-lu - ya

こ ippukanni あたるや
ko Ippukanni a - ta-lu - ya

こ ippukanni あたるや
ko Ippukanni a - ta-lu - ya

53 54 55 56

ばん ぶ も ひらく なし
bamm-pu-mo hi-la-ku na-shi.

ばん ぶ も ひらく なし とうきのますらお
bamm-pu-mo hi-la-ku na-shi. go-ki-no ma-su-la-o

ばん ぶ も ひらく なし かりする とう ます__
bamm-pu-mo hi-la-ku na-shi. ka-li su-lu go ma-su__

さんやにかりする とうきのますらお
Sanng-ya-ni ka-li su-lu go-ki-no ma-su-la-o

ばん ぶ も ひらく なし とうきのますらお
bamm-pu-mo hi-la-ku na-shi. go-ki-no ma-su-la-o

ばん ぶ も ひらく なし とう ます__
bamm-pu-mo hi-la-ku na-shi. go ma-su__

ばん ぶ も ひらく なし かりする とう ます__
bamm-pu-mo hi-la-ku na-shi. ka-li su-lu go ma-su__

57



りょうじゅうかたに わらじがけ
 lyo - ju - u ka - ta - ni wa - la - ji - nga - ke

58



りょう わ はちりのいわね ふみやぶる
 lyo wa ha - chi - li - no i - wa - ne fu - mi ya - bu - lu.

59

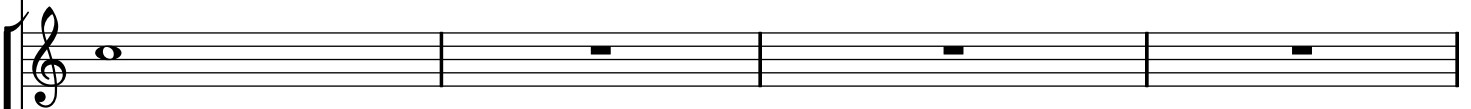


りょう わ は
 lyo wa ha

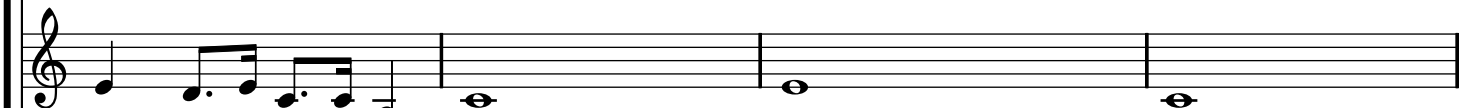
60



りょうじゅうかたに わ はちりのいわね ふみやぶる
 lyo - ju - u ka - ta - ni wa ha - chi - li - no i - wa - ne fu - mi ya - bu - lu.



りょう
 lyo



りょうじゅうかたに わ は ふ
 lyo - ju - u ka - ta - ni wa ha fu



りょうじゅうかたに わらじがけ_____
 lyo - ju - u ka - ta - ni wa - la - ji - nga - ke_____



りょう わ は ふ
 lyo wa ha fu

61

62

63

64



か く こ そ あ り け れ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a - li - ke - le kinn - ji - no ma - su - la-o.



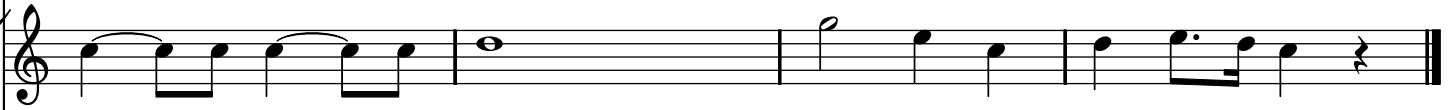
か く こ そ あ り け れ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a - li - ke - le kinn - ji - no ma - su - la-o.



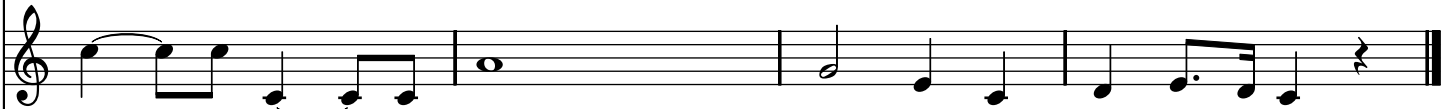
か く こ そ あ り け れ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a - li - ke - le kinn - ji - no ma - su - la-o.



か く こ そ あ り け れ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a - li - ke - le kinn - ji - no ma - su - la-o.



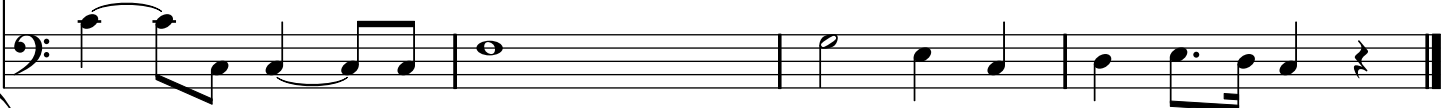
か く こ そ あ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a kinn - ji - no ma - su - la-o.



か く こ そ あ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a kinn - ji - no ma - su - la-o.



か く こ そ あ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a kinn - ji - no ma - su - la-o.



か く こ そ あ きん じ の ま す ら お
 Ka - ku - ko - so a kinn - ji - no ma - su - la-o.

[箱根八里(はこね はちり)]

[THE HAKONE ROUTE(Hakone Hachiri)]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

第一章 昔の箱根 (だい1しょうむかしのはこね)

Chapter 1. Past Hakone

はこねの やまは てんかの けん
 かんこくかんも もの ならず
 ばんじょうの やま せんじんの たに
 まえに そびえ しりえに ささう
 くもは やまを めぐり きりは たにを とぎす
 ひる なおくらしきすぎの なみき
 ようちょうの しょうけいは こけ なめらか
 いっぴかんに あたるや ばんぶも ひらくなし
 てんかに たびする ごうきの もののふ
 だいとう こしに あしだがけ
 はちりの いわね ふみならず
 かくこそ ありしか おうじの もののふ

Hakone is world-famous impassably steep mountain.
 It is incomparably steeper than Hangu Pass.
 Very high mountains and bottomless ravines
 exist ahead and behind.
 Mountains are surrounded by clouds, and ravines are hiding in mist.
 The row of cedar trees are dark even during the daytime.
 The winding path are covered with slippery moss.
 If 1 person keep closing the gate, it cannot open even by 10,000 persons.
 A strong warrior, who travels around the world
 with a long sword and high clogs,
 stomps crag of Hakone.
 A warrior used to be so.

第二章 今の箱根 (だい2しょういまのはこね)

Chapter 2. Present Hakone

はこねの やまは てんかの そ
 しょくの さんどう かず ならず
 ばんじょうの やま せんじんの たに
 まえに そびえ しりえに ささう
 くもは やまを めぐり きりは たにを とぎす
 ひる なおくらしきすぎの なみき
 ようちょうの しょうけいは こけ なめらか
 いっぴかんに あたるや ばんぶも ひらくなし
 さんやに かりする ごうきの ますらお
 りょうじゅう かたに わらじがけ
 はちりの いわね ふみやぶる
 かくこそ ありけれ きんじの ますらお

Hakone is world-famous impassably narrow road.
 It is incomparably narrower than Baoxie Plank Road.
 Very high mountains and bottomless ravines
 exist ahead and behind.
 Mountains are surrounded by clouds, and ravines are hiding in mist.
 The row of cedar trees are dark even during the daytime.
 The winding path are covered with slippery moss.
 If 1 person keep closing the gate, it cannot open even by 10,000 persons.
 A strong man, who hunts in the fields and mountains
 with a shotgun and straw sandals,
 stomps crag of Hakone.
 A man should be so.